



GAMAGORI



発行: 協働まちづくり課 (TEL 0533-66-1179)
 Publisher: Kyodomachidukurika

QRコードから蒲郡国際交流協会のFacebookを読むことができます。
 Using QR code, you'll be able to read Gamagori International Association on Facebook.

ワクチン3回目接種スケジュール Schedule of the third vaccination

問い合わせ先 CONTACT 新型コロナウイルスワクチン接種推進室
 Shingata corona virus wakuchin sesshu suishinshitsu
 TEL 0533-56-2353

新型コロナウイルスワクチンの3回目接種は、2回目接種後、6カ月が経過した方から接種できます。3回目の接種券を順番に送付しています。

《年齢別ワクチン接種スケジュール》

対象者年齢	1月	2月	3月	4月
18歳以上			1.2回目実施中 1/24開始…3回目実施中	
12~17歳		1.2回目実施中 3回目については未定です		
5~11歳			3/7開始…1.2回目実施	

※3月からファイザー社の5~11歳用ワクチンの接種が始まります。3週間の間隔をあけて、合計2回接種します。

※ファイザー社の12歳以上のワクチンに比べ、有効成分が1/3になっています。

Those who have six months passed after the second vaccination of COVID-19 will be able to have the third vaccination. We are sending the third vaccination coupon by turn.

《Vaccination schedule ranked by age》

The objective age	January	February	March	April
18 years of age and over			The first vaccination and the second are under operation. The third started on Jan.24 and is under operation.	
12 to 17 years of age		The first vaccination and the second are under operation. The third remains undetermined.		
5 to 11 years of age			The first vaccination and the second will start on March 7.	

※Vaccination of Pfizer for children of 5 to 11 years of age will start in March.

Two doses are scheduled with three weeks apart.

※Vaccine of Pfizer for children of 5 to 11 years of age has one third of the active ingredients in comparison with vaccine of Pfizer for children aged 12 and over.



Bリーグ 市民無料招待

B League will invite citizens free.

問い合わせ先 CONTACT

スポーツ推進課 Sports suishinka

TEL 0533-66-1222

Bリーグ「三遠ネオフェニックスVS富山グラウジーズ」の試合を、蒲郡市民を対象に無料招待します。

【とき】4月9日(土) 午後5時5分～ 【ところ】豊橋総合体育館

【対象】市内在住の方 【定員】500人(2階自由席)

【申し込み】3月9日(水) 正午～4月1日(金) 午後6時にインターネットでチケット申し込みフォームへ。

※1つの申込で5人まで。申込時にBリーグIDの取得が必要です。

【問合せ先】株式会社フェニックスチケット係(☎0532-35-7528)



Gamagori citizens will be invited to a game of B League, "San-En Neophoenix vs. Toyama Grouses" for free.

【Date】April 9 Saturday. At 5:05, PM. 【Venue】Toyohashi Sougo Taiiku Center

【Object】Those who live in Gamagori

【Quota】500 persons (Unreserved seats on the 2nd floor)

【Application】Enter application form by Internet from March 9 Wed. noon until April 1 Friday, 6:00, PM.

※One application is available for five persons. It's necessary to get B League ID on application.

【Contact】In charge of tickets, Phoenix, Inc. (☎0532-35-7528)

3月の納期限 Deadline of tax payment in March

納期を守って、滞納のないように努めましょう。
Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.

税目	期限	Tax items	Deadline
国民健康保険税 9期分	3月31日(木)	National Health Insurance tax for 9th term	March, 31, Thursday
後期高齢者医療保険料 9期分	3月31日(木)	Medical care insurance tax for the latter elders for 9th term	March, 31, Thursday

自治会に加入しましょう!

Let's join in Jichikai, Residents' association!

問い合わせ先 CONTACT

協働まちづくり課 Kyodomachidukurika

TEL 0533-66-1179

自治会は一定の地区に住む人同士で、親睦を深めたり、結びつきを強くして、より安全・安心な暮らしを実現するための団体です。

【自治会に加入することのメリット】	・災害が起きた時、助け合い、避難所の運営を行います。
	・地域の楽しいイベントなどを開催します。
	・回覧板で地域の情報を知ることができます。
	・道路の改修や地域の様々な問題を集約して、市へ要望を出します。



まずは近所の人などに聞いてみましょう!

Jichikai is a group where local residents get to know each other and make a strong tie in order to realize a safer and securer life.

【Merits of joining in Jichikai】	・In case of disaster, help each other and operate refuge shelter.
	・Carry out local enjoyable events.
	・Get local information on a circular bulletin, Kairanban.
	・Put the demands of the local residents into shape and present them to Gamagori city.

Let's ask neighbors about Jichikai first!

Information

子育て世帯への臨時特別給付金(追加対象者分)

Temporary special benefit for childrearing household(For the additional objectives)

問い合わせ先 CONTACT
子育て支援課 Kosodateshienka
TEL 0533-66-1108

子育て世帯への臨時特別給付金を受け取れなかった方に対し、給付金を支給します。

【支給額】 児童1人あたり10万円相当 ※ご自身で申し込みが必要です

【対象】 高校生世代までの児童を養育していて、次のいずれかに該当する方

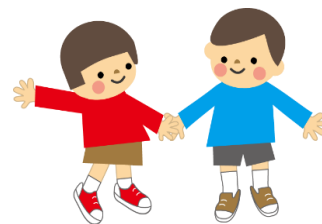
・所得制限により給付金を受け取れなかった方。

・3月31日までに離婚状態などにあった方。

・3月31日までに国内外から転入した方

【申し込み】 6月30日(木)までに、直接または郵送で申請書(子育て支援課・蒲郡市ホームページにあります)と必要書類を

子育て支援課(〒443-8601)へ送ってください。※離婚調停中など、事情のある方はご相談ください。



We'll give benefit to those who did not receive temporary special benefit for childrearing household.

【The amount】 100,000 yen per child ※You need to apply for the benefit by yourself.

【The objectives】 Those who raise children up to high school generation and come under one of the following:

・Those who did not receive the benefit because of the restrictions on income.

・Those who are divorced, etc. until March 31.

・Those who have moved/will move in Gamagori not only from a municipality in Japan but also from a foreign country.

【Application】 Please submit application form and necessary documents to Kosodateshienka or send them to

Kosodateshienka by postal mail (〒443-8601) by June 30 Thursday.

Application form is available at Kosodateshienka as well as Gamagori city website.

※If you have special reasons such as divorce mediation, etc., please contact us.



住民税非課税世帯等への臨時特別給付金

Special cash payment for residential tax-exempted household

問い合わせ先 CONTACT
福祉課 Fukushima
TEL 0533-66-1104

【支給額】 1世帯10万円

【対象・必要書類】 ①住民税非課税世帯・確認書 ※対象者には2月中に通知します。

②家計急変世帯・申請書(臨時特別給付金事務局、蒲郡市ホームページにあります)

【申し込み】 ①5月31日(火) ②9月30日(金) (消印有効)までに、直接または郵送で確認書または申請書を

臨時特別給付金事務局(〒443-8601)へ送ってください。※郵送での申請にご協力ください。

【問合せ先】 臨時特別給付金事務局(蒲郡市役所 北棟2階 第3会議室 ☎ 0533-66-1224)

【The amount】 100,000 yen per household

【The objective・Necessary document】 ①Residential tax-exempted household・Confirmation form ※We sent a notification to the objective last February.

②Household whose family finances have changed drastically・Application form (Application form is available at Rinjitokubetsukyufukin office and Gamagori city website.)

【Application】 Please submit confirmation form or application form or send them to Rinjitokubetsukyufukin office(〒443-8601)

by postal mail by ①May 31 Tuesday ②September 30 Friday. Confirmation form and application form must be postmarked by the deadline. ※Sending forms, etc. by postal mail would be greatly appreciated.

【Contact】 Rinjitokubetsukyufukin office (Gamagori city hall, No.3 meeting room on the second floor of North building ☎ 0533-66-1224)

Information

5歳～11歳用ワクチンについて

Vaccine for children at the age of five to eleven

問い合わせ先 CONTACT 新型コロナウイルスワクチン接種推進室
Shingata corona virus wakuchin sesshu suishinshitsu
TEL 0533-56-2353

《5～11歳用ワクチンが接種できる医療機関》

医療機関名	電話番号	Web/LINE
あおば内科クリニック	57-0211	LINE
いとう内科小児科	—	LINE
おだいいん小田醫院	—	LINE
かとう小児科・内科クリニック	—	LINE
がまごおりしみんびょういん蒲郡市民病院	66-2200	—

医療機関名	電話番号	Web/LINE
にしむらじびいんこうかいいん西村耳鼻咽喉科医院	—	LINE
はたかわ畑川クリニック	66-1515	LINE
ひらのないかいいん平野内科医院	—	LINE
ふじい整形外科	—	LINE
マイファミリークリニック蒲郡	—	LINE

LINEのマークのついている接種会場は、LINE予約、WEB予約、ワクチンコール(☎0533-56-2353)で予約できます。

※3月26日(土)…蒲郡クラシックホテルで集団接種を行います。

※かとう小児科・内科クリニックはかかりつけ患者のみ予約できます。

※蒲郡市民病院は診察券をもっている方のみ、平日13:00～16:00の間で予約できます。

※特に、慢性呼吸器疾患、先天性心疾患など、重症化リスクの高い基礎疾患のある子どもは、接種をおすすめしています。

接種にあたっては、あらかじめかかりつけ医などとよく相談してください。

日本小児科学会では、新型コロナウイルス感染症の重症化リスクが高い疾患の一覧を公表しています。

http://www.ipeds.or.jp/modules/activity/index.php?content_id=333



《Available clinics and hospitals for vaccination for children at the age of five to eleven》

Medical institution name	phone number	Web/LINE
Aoba naika clinic	57-0211	LINE
Ito naika shonika	—	LINE
Oda iin	—	LINE
Kato shonika・naika clinic	—	LINE
Gamagori shiminbyoin	66-2200	—

Medical institution name	phone number	Web/LINE
Nishimura jibiinkoka iin	—	LINE
Hatagawa clinic	66-1515	LINE
Hirano naikaiin	—	LINE
Fujii seikeigeka	—	LINE
My faminy clinic Gamagori	—	LINE

Vaccination at the venues marked with LINE can be reserved by LINE, WEB and Wakuchin call (☎0533-56-2353).

※March 26 Saturday…Group vaccination will be held in Gamagori Classic Hotel.

※Only regular patients can reserve vaccination at Kato shonika・naika clinic.

※Only those who have Gamagori shiminbyoin hospital card can reserve vaccination from 13:00 until 16:00 on weekdays.

※We recommend that especially those kids who have an underlying disease which may turn into critical conditions such as chronic respiratory disease, cardiac disease, etc. will have vaccination.

Before vaccination, please consult your regular doctor about vaccination thoroughly in advance.

Japan Pediatric Society has given out the list of diseases which carry high risk of COVID-19.

http://www.ipeds.or.jp/modules/activity/index.php?content_id=333

